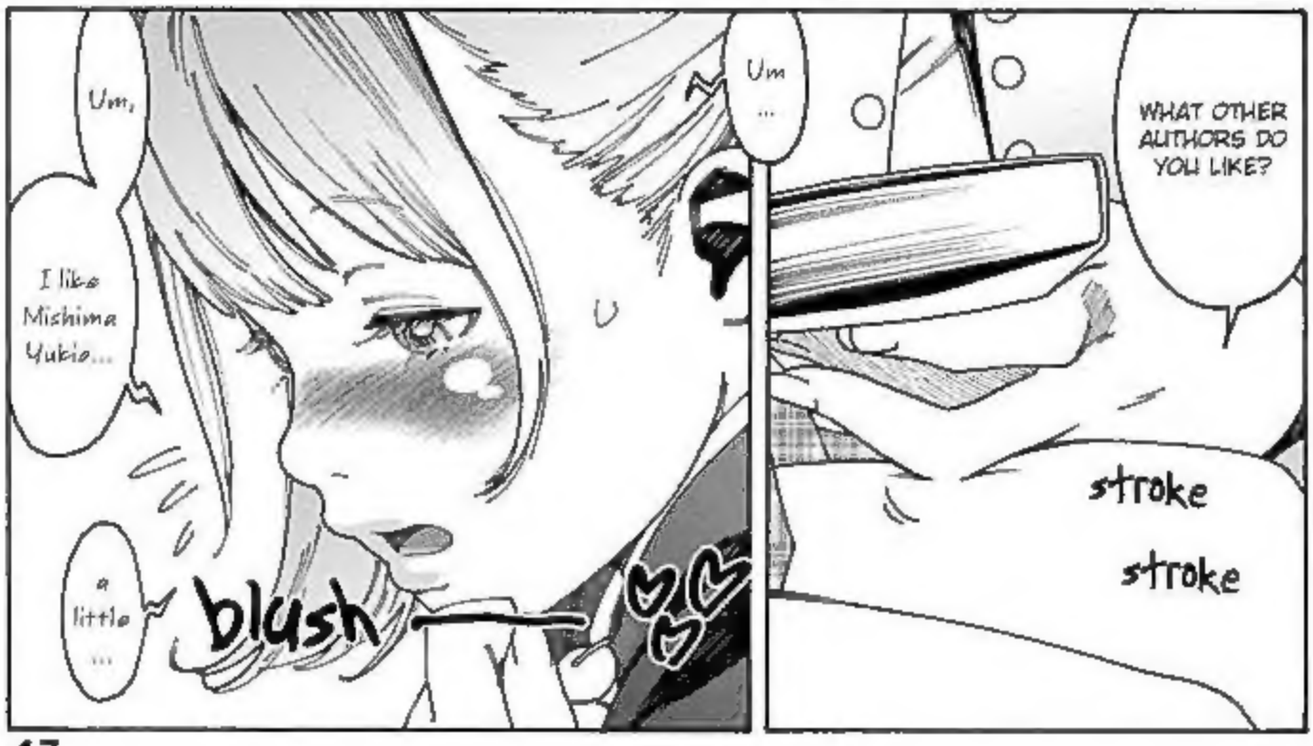
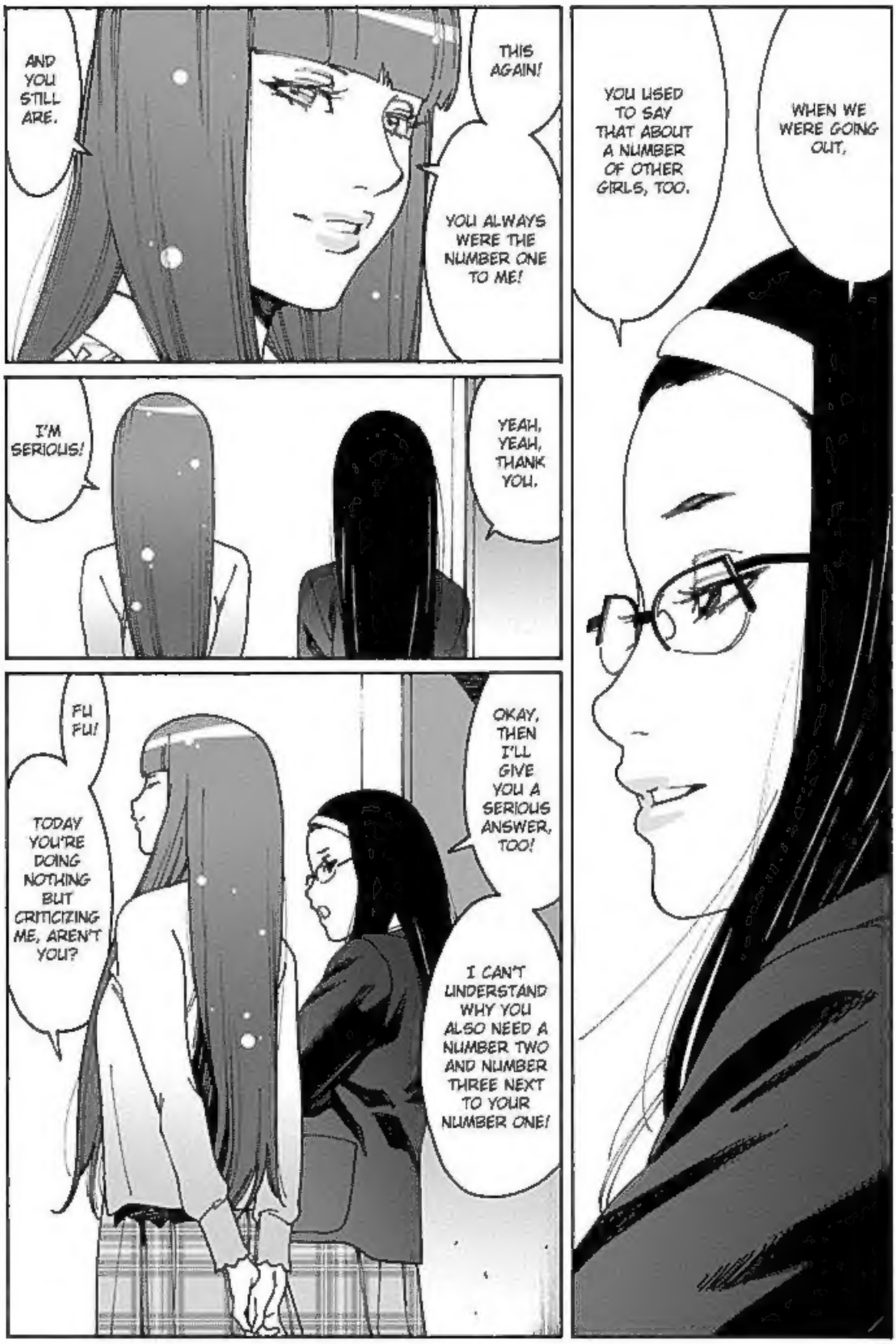
Chapter 61

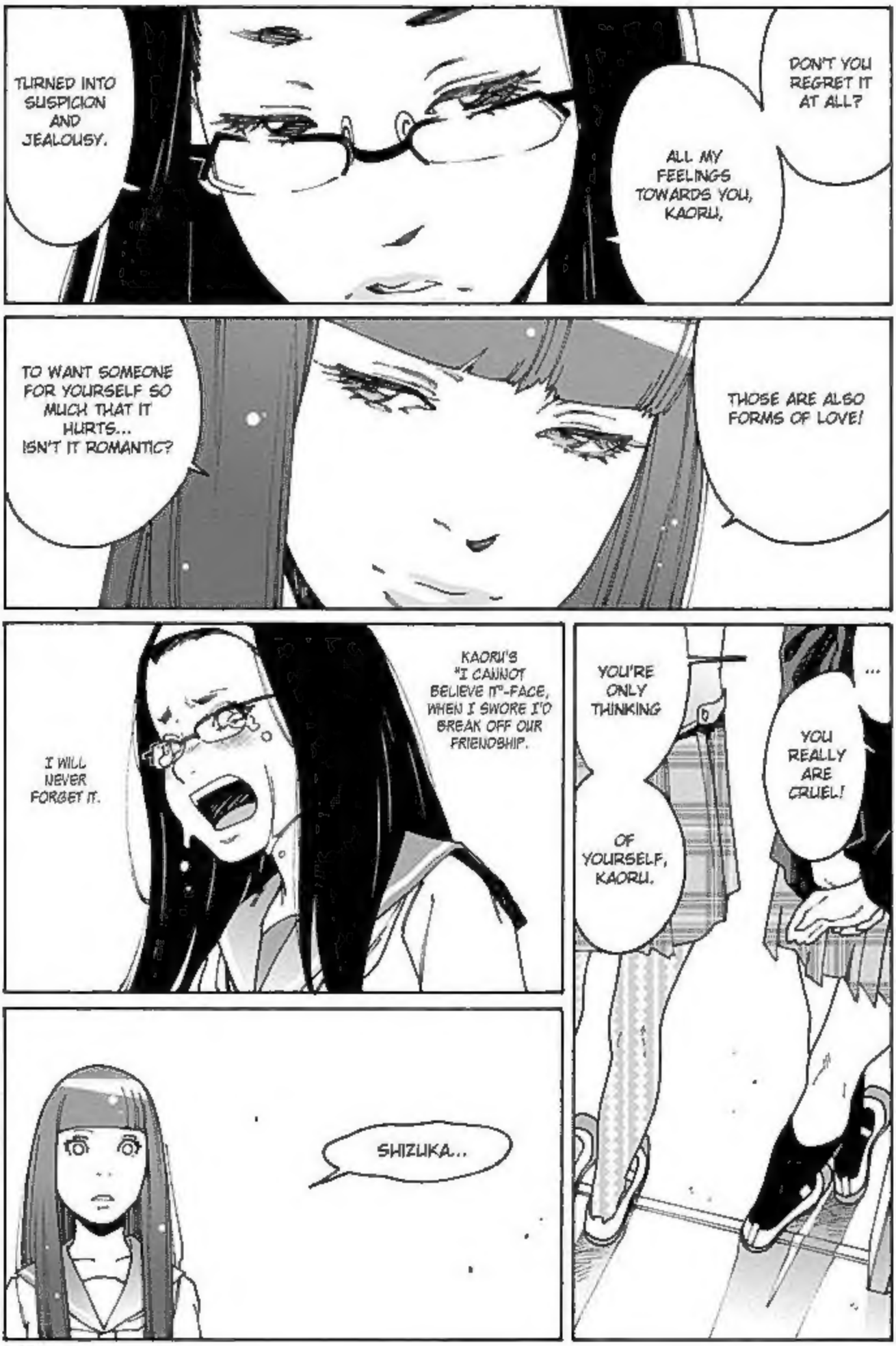
"NO LONGER HUMAN" ...
HM...
YOU LIKE DAZAI OSAMU?
Um ...
Yes.
Yes ...
...
WHEN YOU WERE WITH ME

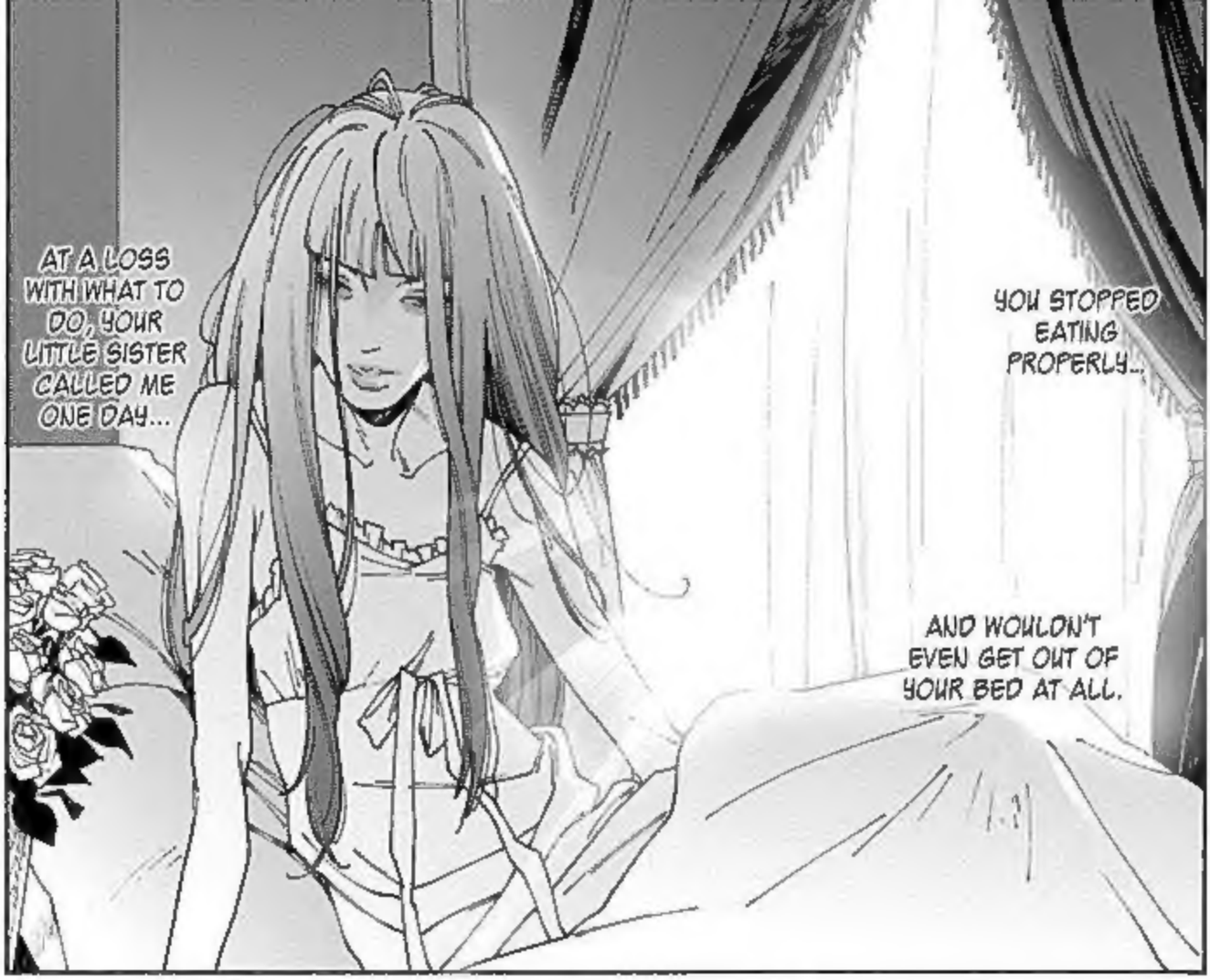

Um ...
WHAT OTHER AUTHORS DO YOU LIKE?
Um,
I like Mishima Yukio...
a little ...
blush
stroke
stroke

CAN I TALK TO YOU AGAIN SOME OTHER TIME?
Yes, of course! Any time.
...♡
YOU HAVE SUCH A CUTE, TINY VOICE
THAT I COULDN'T HEAR WHAT YOU SAID AT ALL.
BUT I LIKE THINGS LIKE THAT!
Caress
Ha...♡
I'm sorry!
Thank you very much...
Um...
WELL THEN, SEE YOU LATER!
Yes, you too...
Yes...
WOBBLE

AH, SHIZUKA!
SINCE WHEN HAVE YOU BEEN WATCHING ?
YOU'RE NOT MISSING OUT ON ANYTHING WITH THE KOUHAIS, DO YOU?
WHO DO YOU MEAN?
YOU BETTER NOT DO THIS IN FRONT OF THE SHORT ONE!
AAH, HIBIKI-SAN?
I WAS MERELY GREETING HER.
suf...
GEEZ!
IT'S NOT LIKE THAT!


WHEN WE WERE GOING OUT,
YOU USED TO SAY THAT ABOUT A NUMBER OF OTHER GIRLS, TOO.
THIS AGAIN!
YOU ALWAYS WERE THE NUMBER ONE TO ME!
AND YOU STILL ARE.
YEAH, YEAH, THANK YOU.
I'M SERIOUS!
OKAY, THEN I'LL GIVE YOU A SERIOUS ANSWER, TOO!
I CAN'T UNDERSTAND WHY YOU ALSO NEED A NUMBER TWO AND NUMBER THREE NEXT TO YOUR NUMBER ONE!
FU FU!
TODAY YOU'RE DOING NOTHING BUT CRITICIZING ME, AREN'T YOU?


TURNED INTO SUSPICION AND JEALOUSY.
DON'T YOU REGRET IT AT ALL?
ALL MY FEELINGS TOWARDS YOU, KAORU,
TO WANT SOMEONE FOR YOURSELF SO MUCH THAT IT HURTS... ISN'T IT ROMANTIC?
THOSE ARE ALSO FORMS OF LOVE!
I WILL NEVER FORGET IT.
KAORU'S "I CANNOT BELIEVE IT"-FACE, WHEN I SWORE I'D BREAK OFF OUR FRIENDSHIP.
SHIZUKA...
YOU'RE ONLY THINKING
OF YOURSELF, KAORU.
...
YOU REALLY ARE CRUEL!


AT A LOSS WITH WHAT TO DO, YOUR LITTLE SISTER CALLED ME ONE DAY...
YOU STOPPED EATING PROPERLY...
AND WOULDN'T EVEN GET OUT OF YOUR BED AT ALL.

IT'S ALL YOUR FAULT, KAORU!
...
...

since you've broken up with me,
I can't eat even a single bite...
Shi-zu-ka.

...BUT YOU KNOW, KAORU,
I'M NOT COMING BACK TO YOU.

EH?!
REALLY?
AH HA HA HA HA HA!
I'D NEVER HAVE THOUGHT!

BECAUSE NOW
I HAVE HER!

...YOU FOOL!
I FOR-GIVE YOU!
I TAKE IT BACK! I WON'T SEVER OUR FRIENDSHIP AFTER ALL!
AND LIKE THAT WE GOT OUR FRIENDSHIP BACK.
WE PASSED THE ENTRANCE EXAMINATION
FOR THE SAME HIGH SCHOOL TOGETHER.

!
swf...
...
EH? NO WAY!
thump
thump
thump
I SEE! BUT THE OTHER DAY...

IT WILL NEVER AGAIN BE THE WAY IT WAS
BETWEEN THE TWO OF US.

HOW OLD ARE YOU?
A SINGLE FAMILY HOUSE!
I'D LIKE A PINKY-RING!
AH HA HA!
IN SERIOUS-NESS,
WHAT'S THAT?
A PINKY-RING?
IS THERE ANYTHING YOU WANT?
YOUR BIRTHDAY IS COMING UP.
CHIE'S BIRTHDAY ①

IT'S A RING FOR YOUR PINKY!
IF YOU WEAR IT ON THE RIGHT HAND,
IT ATTRACTS GOOD LUCK.
AND ON THE LEFT HAND,
IT PREVENTS EXISTING LUCK FROM DISAPPEARING.
A RING... WHAT DO THEY COST, ROUGHLY?
DON'T WORRY!
THEY ARE VERY CHEAP!
HM,
THEN I'LL COME WITH YOU WHEN YOU PICK ONE.
NOO,
YOU HAVE TO PICK ONE FOR ME!
WHA-?
I CAN'T DO THAT!
I DON'T HAVE ANY SENSE FOR THINGS LIKE THAT!

BUT IF YOU DIDN'T LIKE THE ONE I PICKED, YOU COULDN'T EVEN WEAR IT.
IT WOULD MAKE ME HAPPY IF YOU PUT SOME THOUGHT INTO MY PRESENT!
teehee
ANY RING IS FINE AS LONG AS YOU PICKED IT, AI-CHAN
NONSENSE!
YOU'RE A GIRL YOURSELF, THOUGH!
Oh man, nothing but trouble with girls!

TRANSLATION & EDITING:
ORMARIO